



Council of the
European Union

Brussels, 27 February 2024

6371/24

Interinstitutional File:
2012/0146 (COD)

JUR 90
TELECOM 50
MI 148
DATAPROTECT 72
EJUSTICE 10
CODEC 384

LEGISLATIVE ACTS AND OTHER INSTRUMENTS: CORRIGENDUM/RECTIFICATIF

Subject: Regulation (EU) No 910/2014 of the European Parliament and of the Council of 23 July 2014 on electronic identification and trust services for electronic transactions in the internal market and repealing Directive 1999/93/EC
(Official Journal of the European Union L 257 of 28 August 2014)

LANGUAGES concerned: **HR, SV**

PROCEDURE APPLICABLE (according to Council document R/2521/75):

— Procedure 2(b) (obvious errors in a number of language versions)

This text has also been transmitted to the European Parliament.

TIME LIMIT for the observations by Member States: 8 days

OBSERVATIONS to be notified to: dql.rectificatifs@consilium.europa.eu
(DQL RECTIFICATIFS (JUR 7), Directorate Quality of Legislation, Legal Service)

ISPRAVAK

Uredbe (EU) br. 910/2014 Europskog parlamenta i Vijeća od 23. srpnja 2014. o elektroničkoj identifikaciji i uslugama povjerenja za elektroničke transakcije na unutarnjem tržištu i stavljanju izvan snage Direktive 1999/93/EZ

(Službeni list Europske unije L 257 od 28. kolovoza 2014.)

1. Pojam „autentikacija” zamjenjuje se pojmom „autentifikacija” u cijeloj Uredbi u odgovarajućem gramatičkom obliku.
2. Na stranici 75., u uvodnim izjavama 15. i 16. pojam „razina sigurnosti” zamjenjuje se pojmom „razina osiguranja identiteta” u odgovarajućem gramatičkom obliku.
3. U člancima od 6. do 9. te u članku 12. pojam „razina sigurnosti” zamjenjuje se pojmom „razina osiguranja identiteta” u odgovarajućem gramatičkom obliku.
4. Na stranici 79., u uvodnoj izjavi 45.:

umjesto:

„... trebalo bi poticati prethodno zajedničko djelovanje između potencijalnih pružatelja kvalificiranih usluga povjerenja i nadležnog nadzornog tijela radi olakšavanja dubinske analize koja vodi do pružanja kvalificiranih usluga povjerenja.”

treba stajati:

„... trebalo bi poticati prethodno zajedničko djelovanje između potencijalnih kvalificiranih pružatelja usluga povjerenja i nadležnog nadzornog tijela radi olakšavanja dubinske analize koja vodi do pružanja kvalificiranih usluga povjerenja.”.

5. Na stranici 79., u uvodnoj izjavi 48.:

umjesto:

„(48) Iako je za osiguravanje uzajamnog priznavanja elektroničkih potpisa potrebna visoka razina sigurnosti, u posebnim slučajevima, kao na primjer u kontekstu Odluke Komisije 2009/767/EZ ⁽¹⁾, elektronički potpisi s nižom razinom sigurnosne zaštite također bi trebali biti prihvaćeni.”

treba stajati:

„(48) Iako je za osiguravanje uzajamnog priznavanja elektroničkih potpisa potrebna visoka razina sigurnosti, u posebnim slučajevima, kao na primjer u kontekstu Odluke Komisije 2009/767/EZ ⁽¹⁾, elektronički potpisi s nižim jamstvom sigurnosti također bi trebali biti prihvaćeni.”.

6. Na stranici 81., u uvodnoj izjavi 67., u drugoj rečenici:

umjesto:

„Te usluge doprinose izgradnji povjerenja i pouzdanja u vođenje poslovanja *online* jer će korisnici imati pouzdanja u mrežne stranice koje su autenticirane.”

treba stajati:

„Te usluge doprinose izgradnji povjerenja i pouzdanja u vođenje poslovanja *online* jer će korisnici imati pouzdanja u mrežne stranice koje su autenticirane.”.

7. Na stranici 85., u članku 3. točki 32.:

umjesto:

„32. „sredstvo za izradu kvalificiranog elektroničkog pečata’ znači sredstvo za izradu elektroničkog pečata koje *mutatis mutandis* ispunjava zahtjeve određene u Prilogu II.”

treba stajati:

„32. „kvalificirano sredstvo za izradu elektroničkog pečata’ znači sredstvo za izradu elektroničkog pečata koje *mutatis mutandis* ispunjava zahtjeve određene u Prilogu II.”.

8. Na stranici 96., u članku 20. stavku 1. prvoj rečenici:

umjesto:

„Tijelo za ocjenjivanje sukladnosti obavlja reviziju pružatelja kvalificiranih usluga povjerenja o njihovu trošku i najmanje svaka 24 mjeseca.”

treba stajati:

„Tijelo za ocjenjivanje sukladnosti obavlja reviziju kvalificiranih pružatelja usluga povjerenja o njihovu trošku i najmanje svaka 24 mjeseca.”.

9. Na stranici 96., u članku 20. stavku 2. prvoj rečenici:

umjesto:

„Ne dovodeći u pitanje stavak 1., nadzorno tijelo može u bilo kojem trenutku obaviti reviziju ili zahtijevati od tijela za ocjenjivanje sukladnosti da obavi ocjenjivanje sukladnosti pružatelja kvalificiranih usluga povjerenja, o trošku tih pružatelja usluga povjerenja, kako bi potvrdilo da pružatelji usluga povjerenja i kvalificirane usluge povjerenja koje oni pružaju ispunjavaju zahtjeve utvrđene u ovoj Uredbi.”

treba stajati:

„Ne dovodeći u pitanje stavak 1., nadzorno tijelo može u bilo kojem trenutku obaviti reviziju ili zahtijevati od tijela za ocjenjivanje sukladnosti da obavi ocjenjivanje sukladnosti kvalificiranih pružatelja usluga povjerenja, o trošku tih pružatelja usluga povjerenja, kako bi potvrdilo da pružatelji usluga povjerenja i kvalificirane usluge povjerenja koje oni pružaju ispunjavaju zahtjeve utvrđene u ovoj Uredbi.”.

10. Na stranici 96., u članku 20. stavku 3. prvoj rečenici:

umjesto:

„U slučaju kada nadzorno tijelo zahtijeva od pružatelja kvalificiranih usluga povjerenja da otkloni bilo kakvo nepoštovanje zahtjeva prema ovoj Uredbi i kada pružatelj usluge ne postupi u skladu s tim zahtjevom ...”

treba stajati:

„U slučaju kada nadzorno tijelo zahtijeva od kvalificiranog pružatelja usluga povjerenja da otkloni bilo kakvo nepoštovanje zahtjeva prema ovoj Uredbi i kada pružatelj usluge ne postupi u skladu s tim zahtjevom ...”.

11. Na stranici 97., u članku 21. stavku 3.:

umjesto:

„3. Pružatelji kvalificiranih usluga povjerenja mogu početi pružati kvalificiranu uslugu povjerenja nakon što kvalificirani status bude naznačen na pouzdanim popisima iz članka 22. stavka 1.”

treba stajati:

„3. Kvalificirani pružatelji usluga povjerenja mogu početi pružati kvalificiranu uslugu povjerenja nakon što kvalificirani status bude naznačen na pouzdanim popisima iz članka 22. stavka 1.”.

12. Na stranici 98., u članku 23. stavku 1.:

umjesto:

„1. Nakon što kvalificirani status iz članka 21. stavka 2. drugog podstavka bude naznačen na popisu pružatelja usluga povjerenja iz članka 22. stavka 1., pružatelji kvalificiranih usluga povjerenja mogu se koristiti EU znakom pouzdanosti kako bi na jednostavan, prepoznatljiv i jasan način naznačili kvalificirane usluge povjerenja koje pružaju.”

treba stajati:

„1. Nakon što kvalificirani status iz članka 21. stavka 2. drugog podstavka bude naznačen na pouzdanom popisu iz članka 22. stavka 1., kvalificirani pružatelji usluga povjerenja mogu se koristiti EU znakom pouzdanosti kako bi na jednostavan, prepoznatljiv i jasan način naznačili kvalificirane usluge povjerenja koje pružaju.”.

13. Na stranici 98., u članku 24. stavku 1. drugom podstavku točki (b):

umjesto:

„(b) na daljinu, pomoću sredstava elektroničke identifikacije, za koja je prije izdavanja kvalificiranog certifikata osigurana fizička prisutnost fizičke osobe ili ovlaštenog predstavnika pravne osobe i koja ispunjavaju zahtjeve određene u članku 8. u pogledu sigurnosnih razina „značajna” ili „visoka”; ili”

treba stajati:

„(b) na daljinu, pomoću sredstava elektroničke identifikacije, za koja je prije izdavanja kvalificiranog certifikata osigurana fizička prisutnost fizičke osobe ili ovlaštenog predstavnika pravne osobe i koja ispunjavaju zahtjeve određene u članku 8. u pogledu značajne ili visoke razine osiguranja identiteta; ili”.

14. Na stranici 98., u članku 24. stavku 1. drugom podstavku točki (d):

umjesto:

„(d) pomoću drugih metoda identifikacije priznatih na nacionalnoj razini koja po pitanju pouzdanosti pružaju sigurnost jednaku fizičkoj prisutnosti. Jednaku sigurnost potvrđuje tijelo za ocjenjivanje sukladnosti.”

treba stajati:

„(d) pomoću drugih metoda identifikacije priznatih na nacionalnoj razini koje osiguravaju pouzdanost jednaku fizičkoj prisutnosti. Jednako osiguranje pouzdanosti potvrđuje tijelo za ocjenjivanje sukladnosti.”.

15. Na stranici 102., u članku 31. stavku 1.:

umjesto:

„1. Države članice obavješćuju Komisiju, bez odgađanja, a najkasnije u roku od mjeseca dana nakon dovršetka certificiranja, o informacijama o sredstvima za izradu kvalificiranog elektroničkog potpisa koja su certificirala tijela iz članka 30. stavka 1. Također obavješćuju Komisiju, bez odgađanja, a najkasnije u roku od mjeseca dana nakon poništenja certificiranja, o informacijama o sredstvima za izradu elektroničkog potpisa koja više nisu certificirana.”

treba stajati:

„1. Države članice obavješćuju Komisiju, bez odgađanja, a najkasnije u roku od mjesec dana nakon dovršetka certificiranja, o informacijama o kvalificiranim sredstvima za izradu elektroničkog potpisa koja su certificirala tijela iz članka 30. stavka 1. Također obavješćuju Komisiju, bez odgađanja, a najkasnije u roku od mjesec dana nakon poništenja certificiranja, o informacijama o sredstvima za izradu elektroničkog potpisa koja više nisu certificirana.”.

16. Na stranici 103., u članku 32. stavku 1. točki (f):

umjesto:

„(f) elektronički potpis izrađen je sredstvom za izradu kvalificiranog elektroničkog potpisa;”

treba stajati:

„(f) elektronički potpis izrađen je kvalificiranim sredstvom za izradu elektroničkog potpisa;”.

RÄTTELSE

till Europaparlamentets och rådets förordning (EU) nr 910/2014 av den 23 juli 2014 om elektronisk identifiering och betrodda tjänster för elektroniska transaktioner på den inre marknaden och om upphävande av direktiv 1999/93/EG

(Europeiska unionens officiella tidning L 257 av den 28 augusti 2014)

1. Sidan 84, artikel 3.12

I stället för:

”12. kvalificerad elektronisk underskrift: en avancerad elektronisk underskrift som skapas med hjälp av en kvalificerad anordning för underskriftframställning och som är baserad på ett kvalificerat certifikat för elektroniska underskrifter.”

ska det stå:

”12. kvalificerad elektronisk underskrift: en avancerad elektronisk underskrift som skapas med hjälp av en kvalificerad anordning för skapande av elektroniska underskrifter och som är baserad på ett kvalificerat certifikat för elektroniska underskrifter.”

2. Sidan 85, artikel 3.22

I stället för:

”22. anordning för underskriftframställning: en konfigurerad programvara eller maskinvara som används för att skapa en elektronisk underskrift.”

ska det stå:

”22. anordning för skapande av elektroniska underskrifter: en konfigurerad programvara eller maskinvara som används för att skapa en elektronisk underskrift.”

3. Sidan 85, artikel 3.23

I stället för:

”23. kvalificerad anordning för underskriftframställning: en anordning för skapande av elektroniska underskrifter som uppfyller kraven i bilaga II.”

ska det stå:

”23. kvalificerad anordning för skapande av elektroniska underskrifter: en anordning för skapande av elektroniska underskrifter som uppfyller kraven i bilaga II.”

4. Sidan 87, artikel 7 d

I stället för:

”d) Den anmälade medlemsstaten ska se till att de personidentifieringsuppgifter som unikt representerar personen i fråga ...”

ska det stå:

”d) Den anmälade medlemsstaten ska se till att de uppgifter för personidentifiering som unikt representerar personen i fråga ...”

5. Sidan 87, artikel 7 f

I stället för:

”f) Den anmälade medlemsstaten ska se till att autentisering är tillgänglig via internet så att alla förlitande parter som är etablerade på någon annan medlemsstats territorium kan bekräfta de personidentifieringsuppgifter som tas emot i elektronisk form.”

ska det stå:

”f) Den anmälade medlemsstaten ska se till att autentisering är tillgänglig via internet så att alla förlitande parter som är etablerade på någon annan medlemsstats territorium kan bekräfta de uppgifter för personidentifiering som tas emot i elektronisk form.”